



Prot. Nr. 634920

Bozen / Bolzano, 27. 11. 12

Bearbeitet von / redatto da:
Lara Boccuzzi
0471 412576
laraboccuzzi@provincia.bz.it

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Trasmissione mediante portale
Übermittlung mittels Portal

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Evelyn Tevini
Marlies Biedermann

Amt 11.3 Sanitätsbauten
Dr. Ing. Domenico Cramarossa
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst
Dr. Arch. Andrea Segal
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich
öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge
Dr. Alfred Aberer
Pascolistrasse 2
39100 Bozen

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

NEURO-REHA (4.STOCK) –
LIEFERUNG RELEVANTER GERÄTE 53/12

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

NEURO-REHA (4.STOCK) – FORNITURA
APPARECCHIATURE RILEVANTI E NON 53/12

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

Neuro-Rehabilitation Krankenhaus Sterzing – Lieferung Relevanter Geräte 53/12
Neuro-Riabilitazione – Ospedale di Vipiteno – Fornitura di Apparecchiature Rilevanti e non 53/12



Los III - Gesamtbetrag der Lieferungen /
Leistungen

Lotto III - Importo complessivo delle forniture /
della prestazione

41.430,00.- €

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

430,00.- €

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

MAQUET ITALIA A.G. / S.p.A.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani
di sicurezza

35.230,00.- €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Niederschrift
Sammlung Nr. 222 vom 22.11.2012 der
Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma
MAQUET ITALIA A.G. – Los III zugeschlagen
wurde, da diese das günstigste, bzw.
wirtschaftlich günstigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 222
dd. 22.11.2012 della Rip. 11 – Ufficio 11.5
l'impresa **MAQUET ITALIA S.p.A. – Lotto III** è
risultata aggiudicataria dell'appalto in oggetto,
avendo offerto il prezzo più vantaggioso,
rispettivamente l'offerta economicamente più
vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend,
während dieser für die Verwaltung verbindlich
wird, nachdem der entsprechende Auftrag
rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola
immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà
vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo
che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern
und Bietern, die beigelegt die Aufstellung der
Rangordnung der Bieter, zum Zecke der
Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06,
Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i
candidati e partecipanti, l'allegato elenco della
graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento
degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e
segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Folgende Firmen wurden von der
Ausschreibung ausgeschlossen und scheinen
somit nicht in der Rangordnung auf:

Le seguenti ditte sono state escluse dalla gara
per i motivi indicati nel verbale e pertanto non
risultano nella graduatoria:

1. *MEDIGAS ITALIA G.m.b.H., da die
erforderlichen wesentlichen
Voraussetzungen nicht eingehalten
hat*

1. *MEDIGAS ITALIA S.r.l. per non aver
rispettato i requisiti essenziali richiesti*



Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt 11.5–Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio 11.5 – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Lotto III: Ventilatore polmonare

Ausschreibungsbetrag	41.000,00	Importo della prestazione posto a base di gara
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen	430,00	Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen	41.430,00	Importo complessivo della prestazione in appalto

Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Gesamtpunktezahl	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	Punteggio totale	graduatoria
1 MEDIGAS ITALIA SRL	0,000000	0,00	41.000,00	0,783	27,41825	27,41824878	4
2 PHILIPS SPA	14,800000	15,00	34.850,00	0,922	32,25676	47,05676327	3
3 WALDNER TECNOLOGIE MEDICALI SRL	51,800000	21,66	32.118,52	1,000	35,00000	86,8	2
4 MAQUET ITALIA SPA	55,000000	15,12	34.800,00	0,923	32,30311	87,3031092	1
maximale Punktezahl für Preis	35,00	punteggio massimo per prezzo					
Anzahl der Bieter	4	n° imprese offerenti					
Niedrigster Preis	32118,52	Prezzo più basso					

Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	MAQUET ITALIA SPA
0	
Abschlag auf Ausschreibungssumme ribasso sull'importo a base d'asta	15,122
angebotener Preis prezzo offerto	34.800,00
+ Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza	430,00
= Vertragspreis importo contrattuale	35.230,000
0	